

ZMLUVA O UMELECKOM HOSTOVANÍ SPIŠKÉHO DIVADLA v ŠTÁTNOM DIVADLE KOŠICE

Pozývajúci:

Sídlo: Štátne divadlo Košice
Konanie: Hlavná 58, 042 77 Košice
Právna forma: Mgr. Peter Himič, PhD. – riaditeľ
Zriaďovateľ: štátna príspevková organizácia
Bankové spojenie : Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK-520/2002-1
Číslo účtu : Štátna pokladnica Bratislava
IBAN: 7000070481/8180
BIC: SK85 8180 0000 0070 0007 0481
IČO: SPSRSKBAXXX
DIČ: 31 299 512
IČ DPH: 2021469758
Kontaktná osoba: SK2021469758
Telefón: Juraj Grega - manažér prevádzky
Webové sídlo: 00 (+) 421 55 2452 204
Fax: www.sdke.sk
E-mail: 00 (+) 421 2452 212
cinohra@sdke.sk

Hostujúci súbor:

Sídlo: Spišské divadlo v Spišskej Novej Vsi
Konanie: Radničné námestie 4, 052 01 Spišská Nová Ves
Právna forma : Mgr. Emil Spišák, ArtD. - riaditeľ
Zriaďovateľ : Rozpočtová organizácia
Bankové spojenie: Košický samosprávny kraj
Číslo účtu : Štátna pokladnica Bratislava
IBAN: 7000185334/8180
SWIFT: SK 47 8180 0000 0070 0018 5334
IČO : SPSRSKBA
DIČ : 31297846
IČ DPH : 2021456118
Kontaktná osoba : nie sú platcami DPH
Telefón : Mgr. Mária Korbová
Fax : 053 – 41 7327 5
WWW : 053 – 417 732 76
E-mail : www.spisskedivadlo.sk
prevadzka@spisskedivadlo.sk

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o umeleckom hostovaní umeleckého súboru Spišského divadla v Spišskej Novej Vsi na Malej scéne v Štátnom divadle Košice (ďalej len „Zmluva“)

Článok I

Úvodné ustanovenia, predmet zmluvy

1. Na základe pozvania Štátneho divadla Košice (ďalej len „ŠDK“ alebo „Pozývajúci“) sa umelecký súbor Spišského divadla v Spišskej Novej Vsi (ďalej len „Hostujúci súbor“) zaväzuje odohrať na Malej scéne Štátneho divadla Košice (ďalej len „Malá scéna“) predstavenie **Jaime Salom – Takmer bohyňa** (ďalej len „Predstavenie“), dňa **11. novembra 2014**, so začiatkom **19⁰⁰** hod.
2. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach realizácie umeleckého hostovania Hostujúcim súborom s dohodnutým Predstavením.

3. Účel zmluvy je nediskriminačný a zásadne apolitický.
4. Budova Malej scény, na Hlavnej 76, Košice je zapísaná na liste vlastníctva 4052 v celosti ako budova so súpisným číslom 1315, nehnuteľná kultúrna pamiatka v pamiatkovo chránenom území na pozemku parcelné číslo 47/1, druh pozemku – zastavané plochy a nádvoria, o výmere 1088m², na ulici Hlavnej 76, v Košiciach. Časť budovy, v ktorej je situovaná kaviareň (na základe nájomnej zmluvy) s rozlohou 186m², na prízemí budovy Malej scény so samostatným vchodom z Hlavnej ulice nie je predmetom tejto Zmluvy.
5. Malá scéna Štátneho divadla Košice, na Hlavnej 76, bola rekonštruovaná v rámci Regionálneho operačného programu (ďalej len „ROP“) Prioritnej osi 7 ROP (ďalej len „PO7 ROP“), opatrenia 7.1 - Európske hlavné mesto kultúry - Košice 2013 podľa Rozhodnutia Ministerstva kultúry SR, ako Sprostredkovateľského orgánu pod riadiacim orgánom pre PO7 ROP o schválení žiadosti o nenávratný finančný príspevok kód NFP22170120019 (ďalej len „rozhodnutie“), zo dňa 28.02.2012 v znení neskorších zmien rozhodnutia, na projekt „Rekonštrukcia Malej scény Štátneho divadla Košice“.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že v objekte Malej scény Štátneho divadla Košice možno organizovať len podujatia, ktoré svojim charakterom a obsahom budú napĺňať ciele prioritnej osi 7 ROP, opatrenia 7.1 ROP a ciele projektu spolufinancovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja ERDF – Investícia do vašej budúcnosti a Štátneho rozpočtu SR. Osobitne sú si Zmluvné strany vedomé všetkých povinností ŠDK ako subjektu v pôsobnosti vlastníka Ministerstva kultúry SR, ktoré mu vyplývajú z článku 5 Prílohy č. 1 Všeobecné podmienky k rozhodnutiu o schválení žiadosti o poskytnutí NFP.

Článok II

Práva a povinnosti Host'ujúceho súboru

1. Host'ujúci súbor **je povinný** zabezpečiť realizáciu činoherného predstavenia formou verejného vykonania na dohodnutom javisku.
2. Host'ujúci súbor **vyhlasuje**, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vypořádané v súlade so zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, t.j. podanie umeleckého výkonu verejným vykonaním - divadelným predstavením.
3. Host'ujúci súbor **zabezpečí** pre všetkých členov činohry a realizačného tímu:
 - a) prepravu osôb a batožiny na miesto určenia a späť,
 - b) cestovné náhrady v zákonomnom rozsahu.
4. Host'ujúci súbor **je povinný**:
 - a) zabezpečiť, aby na predstavení bol prítomný potrebný počet hercov, aby títo boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálnej možnej umeleckej úrovni,
 - b) zabezpečiť na vlastné náklady kompletnú výpravu Predstavenia (kostýmy, rekvizity),
 - c) zabezpečiť stavbu (montáž) a demontáž scény a technickú realizáciu (svietenie, ozvučenie), vrátane personálu,
 - d) dodržať časový harmonogram Predstavenia dohodnutého pred uzatvorením tejto Zmluvy,
 - e) rešpektovať v plnej miere pokyny zamestnancov Pozývajúceho, ktorí budú zabezpečovať priebeh Predstavenia,
 - f) počínať si tak, aby na objekte Malej scény nevznikla škoda,
 - g) nie byť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody preukázateľne súvisiace s realizáciou Predstavenia,
 - h) nie byť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody na majetku vnesenom do objektu Malej scény Host'ujúcim súborom,
 - i) plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov a vykonávacej vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov, podľa pokynov Pozývajúceho,
 - j) udržiavať poriadok, bezpečnosť a čistotu v objektoch,
 - k) plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch v platnom znení a vyhlášky č. 283/2001 Z. z. o vykonaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch.

5. Hostujúci súbor odovzdá Pozývajúcemu na požiadanie propagačné materiály k predstaveniu, a zároveň prevádza na Pozývajúceho právo s týmito materiálmi nakladať výlučne za účelom propagácie Hostujúceho súboru a Predstavenia obvyklým spôsobom.
6. Hostujúci súbor nie je oprávnený užívať objekt Malej scény inak ako je dohodnuté v tejto Zmluve a nie je oprávnený tento objekt zaťažiť akýmkoľvek právom tretej osoby.
7. Osoby zúčastňujúce sa na Predstavení sú oprávnené užívať priestory Malej scény len v rozsahu nutnom pre splnenie účelu tejto Zmluvy a len s vedomím a súhlasom Pozývajúceho.
8. Hostujúci súbor si je vedomý všetkých povinností Pozývajúceho, ktoré mu vyplývajú z článku 5 Prílohy č. 1 Všeobecných zmluvných podmienok k Rozhodnutiu o schválení žiadostí o NFP.

Článok III

Práva a povinnosti Pozývajúceho

1. Pozývajúci **sa zaväzuje** zabezpečiť Hostujúcemu súboru pred predstavením a na predstavení vhodné podmienky pre prípravu na výkon a na jeho prevedenie, ako je to najlepšie možné vzhľadom na priestor, kde sa predstavenie koná a jeho zázemie.
2. Pozývajúci **je povinný**:
 - a) poskytnúť priestory Malej scény hľadisko a javisko, vrátane zariadenia na scéne/javisku potrebného pre úspešnú realizáciu Predstavenia
 - b) poskytnúť priestory podľa písm. a) vrátane technického vybavenia javiska (osvetľovačská kabína, zvukárska kabína, technika javiska apod.), zázemia (šatne, technické priestory apod.),
 - c) zabezpečiť personálne Predstavenie zamestnancami Pozývajúceho, t.j. zabezpečiť súčinnosť technického personálu v mieste konania predstavenia s realizačným tímom Hostujúceho súboru podľa dohody,
 - d) zabezpečiť propagáciu Predstavenia spôsobom obvyklým v mieste konania,
 - e) zabezpečiť predpredaj a predaj vstupeniek na predstavenie, pričom tržba z predaja je príjmom Pozývajúceho,
 - f) umožniť predaj bulletinov k danému predstaveniu, pričom príjem z predaja si ponechá Hostujúci súbor,
 - g) zabezpečiť publicitu a informovanosť o príspevku EÚ k projektu uvedenému v článku I ods. 5.
3. Na základe dohody Zmluvných strán, **uhradí** Pozývajúci na účet Hostujúceho súboru realizačné náklady vo výške 350,- € (slovom **tristopäťdesiat** EUR), na základe faktúry vystavenej a doručenej Hostujúcim súborom, v lehote do 30-tich dní odo dňa odohrania Predstavenia.
4. Pozývajúci **je povinný** do desiateho dňa nasledujúceho mesiaca po odohraní divadelného predstavenia predložiť Lita, autorská spoločnosť, Mozartová 9, P.O.Box 27, 810 01 Bratislava 11 autorovi vyúčtovanie autorského honoráru vo výške 12,7 % z hrubej tržby pre autora číslo účtu 1032012/0200.
5. Tržba z predstavenia ostáva pozývajúcemu v plnej výške / plánovaná max. tržba pri plnom vypredaní vstupeniek : 1015.- Eur / a bude použitá na krytie nákladov spojených s prevádzkou Malej scény.
6. Hostujúci súbor týmto udeľuje Pozývajúcemu právo na zaznamenanie výkonov účinkujúcich (výkonných umelcov) v predstavení na obrazový a/alebo zvukovo – obrazový záznam a na použitie týchto záznamov výlučne na účely propagačné súvisiace s uvedením Predstavenia. Zároveň sa Pozývajúci zaväzuje, že pri každom použití obrazových a/alebo zvukovo-obrazového záznamu alebo jeho časti uvedie, meno autora a názov hry, ako aj informáciu, že ide o predstavenia Spišského divadla v Spišskej Novej Vsi.

Článok IV

Trvanie Zmluvy

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.

2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpísania oboma Zmluvnými stranami do 11. novembra 2014. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie práv a povinností, ktoré vznikli v čase trvania Zmluvy.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
4. Hostujúci súbor si vyhradzuje, že v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť zások na primeranej úrovni), oznámiť zrušenie predstavenia najneskôr do 24 hodín pred začiatkom predstavenia. Hostujúci súbor sa v takomto prípade zaväzuje uhradiť Pozývajúcemu preukázateľné účelne vynaložené náklady vzniknuté v súvislosti so zrušením predstavenia.
5. V prípade zrušenia predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponesie vlastné náklady.
6. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie predstavenia z iných príčin (t.j. okrem prípadov vyššej moci) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľné účelne vynaložené náklady.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami. Zmluvné strany berú na vedomie, že podľa ustanovenia §5a ods. 1 a nasl. zákona č. 211/200 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov, je táto Zmluva povinne zverejňovanou zmluvou. V súlade s ustanovením §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, nadobúda táto Zmluva účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi SR.
3. Pozývajúci sa zaväzuje, že pri spracovaní osobných údajov všetkých umelcov a realizačného tímu Hostujúceho súboru bude rešpektovať ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov.
4. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva rovnopisy pre každú Zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice

Spišská Nová Ves

Mgr. Peter HIMIČ, PhD.
riaditeľ
Štátneho divadla Košice

Mgr. Emil SPIŠÁK, ArtD.
riaditeľ
Spišského divadla v Spišskej Novej Vsi

za Pozývajúceho

za Hostujúci súbor